

آلبر کامو

کالیگولا

(نمایشنامه در چهار پرده)

برگردان از متن فرانسه

پرویز شهدی



سرشناسه:	کامو، آلبر، ۱۹۱۳ - ۱۹۶۰ م. Camus, Albert
عنوان و نام پدیدآور:	کالیگولا / آلبر کامو؛ برگردان از متن فرانسه: پرویز شهدی.
مشخصات نشر:	تهران: نشر به سخن، ۱۳۹۵.
مشخصات ظاهری:	۱۴۴ ص. ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س. م.
شابک:	3 - 35 - 7987 - 600 - 978
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیبا
یادداشت:	عنوان اصلی: Caligula
موضوع:	کالیگولا، امپراتور روم، ۱۲ - ۴۱ م. Caligula, Emperor of Rome نمایشنامه فرانسه - قرن ۲۰ م. French drama - 20th century
شناسه افزوده:	شهدی، پرویز، ۱۳۱۵ - ، مترجم.
رده‌بندی کنگره:	۱۳۹۵ ی ۸۳ الف / PQ۲۶۳۴
رده‌بندی دیویی:	۸۴۲/۹۱۴
شماره کتابشناسی ملی:	۴۵۷۵۲۱۱



نشر به سخن

کالیگولا

آلبر کامو

برگردان از متن فرانسه: پرویز شهدی

چاپ ششم، تهران، آذر ۱۳۸۱ ه. ش.

۵۰۰ نسخه

لینوگرافی مهر، چاپ گلچین نوین، ص ۱۴۰

نسخه‌پردازی و آماده‌سازی: گروه تولید انتشارات به سخن

نمونه‌خوان: ناهید ابراهیمی

طرح جلد: محسن سعیدی

همه‌ی حقوق محفوظ است.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۹۸۷-۳۵-۳

آدرس دفتر: تهران، انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، کوچه نوروز، پلاک ۱، واحد ۲

تلفن: ۶۶۹۷۸۴۵۳ - ۶۶۴۹۵۷۱۳ - ۶۶۴۹۱۵۸۸

www.majidpub.com

فهرست مطالب

۷	پیشگفتار گزارنده
۱۱	پرده‌ی نخست
۴۱	پرده‌ی دوم
۷۹	پرده‌ی سوم
۱۰۷	پرده‌ی چهارم

پیشگفتار گزارنده

کالیگولا، امپراتور دیوانه و خونخوار رم در سال ۱۲ میلادی به دنیا آمد. از سال ۳۷ تا ۴۱ میلادی سلطنت کرد و به دست یکی از همراهانش به نام کیرآس در سن ۲۹ سالگی کشته شد. بسیاری از کسان و نزدیکان خود را به بهانه‌های پوچ کشت. گفته‌اند: «زاه در تاریخ معروف است؛ از جمله: «کاش همه‌ی مردم رم یک نفر بودند تا من با یک ضربه‌ی شمشیر سرشان را از بدن جدا کنم.» همچنین به اسب مورد علاقه‌اش لقب کنسولی که به بزرگان و دولت‌مداران رُم نعلق داشت، داده بود.

آنچه در مورد این شخص، رفتار و کردار و ویژگی‌های روحی و اخلاقی‌اش قابل توجه است، خام‌بودن، روان‌پریشی و رکم اوست که این پرسش را برای آدم پیش می‌آورد چه‌گونه ملتی مانند رُم که در آن زمان اولین حکومت دمکراسی را داشت، با فرهنگ و تمدنی درخشان، فیلسوف‌هایی بزرگ و اثرگذار در زندگی بشریت، می‌پذیرفت میان آن‌همه مردان سرد و گرم چشیده و دانا، جوانی تازه‌سال را که تمایل‌های روحی و جسمی‌اش نشان‌دهنده‌ی بیمار بودنش است به امپراتور برگزیند و سرنوشتش را به دست او بسپارد؟

کامو این نمایشنامه را در سال‌های جنگ نوشت، چون اولین بار در سال ۱۹۴۵ روی صحنه آمد و به گمانم همین پرسش هم در ذهن او رخنه کرده بود و کالیگولا را به عنوان شخصیت اصلی نمایشنامه‌اش به این دلیل

انتخاب کرده تا به طور غیرمستقیم نشان دهد چه گونه ملتی با تمدنی بالا و داشتن کسانی مانند گوته، شیلر، بتهوون، افسارش را به دست سرجوخه‌ی حقیر، پرعقده و خون‌خواری مانند هیتلر سپرد تا دنیا را به خاک و خون بکشد، جان میلیون‌ها آدم بی‌گناه را بگیرد و آن همه ویرانی به‌بار بیاورد که دودش تا حد زیادی به چشم خود ملت آلمان هم رفت. کامو در هر سه نمایشنامه‌اش: *دادگسترها*، *کالیگولا* و *حکومت نظامی*، اشاره‌اش به همین موضوع است، یعنی وقتی ملتی اختیار جان و مال و کشورش را به دست یک نفر می‌سپارد، که البته آن فرد هم به زور و با ایجاد رعب و وحشت و خفقان قدرت را به دست می‌گیرد، چه نتایجی به‌بار می‌آورد. قرن بیستم بیش از هر زمانی در تاریخ بشریت شاهد روی کار آمدن این خودکامگان روان‌پریش و خرن‌آشمن بوده است، از سالازار در پرتقال و فرانکو در اسپانیا گرفته تا هیتلر، موسولینی و استالین و مائو و فیدل کاسترو، همگی زاده‌ی این قرن و تحولاتی است که در آن به‌وجود آمده.

کامو هم از آن‌جا که آدم مبارزی بود، و نمی‌توانست بی‌عدالتی‌ها و رنج و شکنجه‌هایی را که توده‌ی مردم در سراسر دنیا تحمل می‌کردند، نادیده بگیرد، نه تنها به مبارزه‌ی علنی دست زد، بلکه در همه‌ی آثارش به اشاره به این رویدادها می‌کوشد ذهن آدم‌ها را روشن کند، تا دوباره سرنوشت‌شان را این‌گونه درست در اختیار یک فرد نهند.

نقش آفرینان:

کالیگولا

کزونیا

هالکن

سیپروس

کراس

سائکتوس، سناتور سالخورده

میلوس

لپیدوس

{ سناتور

اکتاویوس

پاتریسیوس، پیشکار

مریا

موسیوس

نخستین نگهبان

دومین نگهبان

اولین خدمتکار

دومین خدمتکار

سومین خدمتکار

همسر موسیوس

نخستین شاعر

دومین شاعر

سومین شاعر

چهارمین شاعر

پنجمین شاعر

ششمین شاعر

www.ketab.ir